

- Ⓓ Montageanleitung
Kettensägebock
- ⒼⒸ Assembly Instructions
Chain Sawing Trestle
- Ⓕ Instructions de montage
Chevalet pour scie à chaîne
- Ⓘ Istruzioni per il montaggio
Cavalletto per sega a catena
- ⒶⒾ Montage-instructies
Kettingzaagbok
- Ⓕ Asennusohje
Ketjusahapukki
- Ⓐ Monteringsanvisningar
Sågbock med hållare för kedjesåg
- ⒶⒾ Руководство к монтажу
козлов для цепочной пилы
- ⒶⒾ Navodila za montažo
Koza za žaganje z verižno žago
- ⒶⒾ Instrukcja montażu
Podstawka do cięcia drzewa



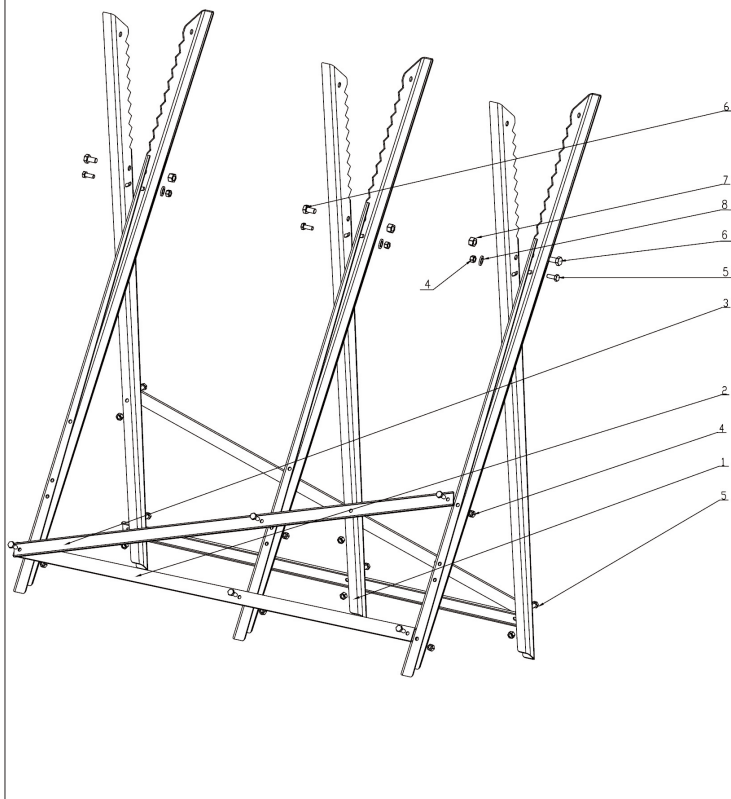
7

Art.-Nr.: 45.000.65

I.-Nr.: 01015

KSB 101

1



2

1. Lieferumfang (siehe Abb. 1):

1	Standfuß
2	Querstrebe
3	Diagonalstrebe
4	Mutter M6 selbstsichernd
5	Schraube M6x18
6	Schraube M8x12
7	Mutter M8 selbstsichernd
8	U-Scheibe Ø6mm

2. Zusammenbau (siehe Abb. 1):

Zuerst müssen die Standfüße (1) miteinander verschraubt werden.

Dazu jeweils 2 Standfüße wie auf der Abb.1 zusammenlegen und mit Schraube M8x12 (6) und selbstsichernden Muttern M8 (7) verschrauben, sodass die Füße noch schwenkbar sind. Dann unterhalb durch die beiden Langlöcher die Schrauben M6x18 (5) stecken und mit U-Scheiben 6mm (8) und selbstsichernden Muttern M6 (4) sichern. Bitte darauf achten, dass sich die Standfüße noch zusammenklappen lassen!

Anschließend müssen die vormontierten Standfüße durch die Querstreben (2) und etwas längeren Diagonalstreben (3) verbunden werden.

Dies geschieht durch Verschrauben mittels Schrauben M6x18 (5) und selbstsichernden Muttern M6 (4).

Achtung!

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Sägebock unbedingt Schutzhandschuhe und die für Sägearbeiten notwendige Schutzausrüstung!

Beachten Sie dazu auch die Sicherheitshinweise für die Säge!

3. Sägebock zusammenklappen:

Der Sägebock kann nach dem Arbeiten für platzsparende Aufbewahrung zusammengeklappt werden.

4. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB

1. Items supplied (see Fig. 1)

- 1 Machine foot
- 2 Cross strut
- 3 Diagonal strut
- 4 Nut M6, self-locking
- 5 Screw M6x18
- 6 Screw M8x12
- 7 Nut M8, self-locking
- 8 Washer Ø6mm

2. Assembly (see Fig. 1)

First screw the feet (1) together. To do so, arrange the feet in pairs as illustrated in Figure 1 and screw each pair together with a M8x12 screw (6) and self-locking nuts M8 (7) so that the feet can still be swiveled. Then insert the M6x18 screws (5) below the two slots and secure with 6mm washers (8) and M6 self-locking nuts (4). Please make sure that the feet can still be folded.

Finally, join together the pre-assembled feet with the cross struts (2) and the slightly longer diagonal struts (3) using M6x18 screws (5) and M6 self-locking nuts (4).

Important!

Be sure to wear safety gloves and all other essential safety equipment when working on the sawing trestle!
It is also imperative to follow the safety instructions issued with the saw!

3. Folding down the sawing trestle:

After work is completed, the sawing trestle can be folded down for storage in minimum space.

4. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

1. Etendue de la livraison (voir fig. 1) :

- 1 pied d'appui
- 2 barre transversale
- 3 barre diagonale
- 4 écrou M6 autobloquant
- 5 vis M6x18
- 6 vis M8x12
- 7 écrou M8 autobloquant
- 8 rondelle en U Ø6mm

4. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

2. Montage (voir fig. 1) :

Vissez tout d'abord les pieds (1) les uns aux autres.

Approchez pour ce faire à chaque fois 2 pieds comme indiqué en fig.1 et vissez avec la vis M8x12 (6) et les écrous autobloquants M8 (7) de façon que les pieds puissent encore être orientés. Enfoncez ensuite les vis M6x18 (5) à travers les deux trous oblongs, et fixez-les avec les rondelles en U 6mm (8) et les écrous autobloquants M6 (4). Veillez à ce que les pieds puissent encore être repliés !

Il faut ensuite relier les pieds prémontés à l'aide des barres transversales (2) et des barres diagonales (3).

Ceci se fait en vissant avec des vis M6x18 (5) et des écrous autobloquants M6 (4).

Attention !

Portez absolument des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le chevalet et portez également l'équipement de protection nécessaire au sciage !
Veillez également respecter les consignes de sécurité de la scie !

3. Replier le chevalet de sciage :

Le chevalet de sciage peut être replié après le travail. Il se range ainsi sans encombrer.



1. Elementi forniti (vedi Fig. 1)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | Gamba |
| 2 | Barra trasversale |
| 3 | Barra diagonale |
| 4 | Dado M6 autobloccante |
| 5 | Vite M6x18 |
| 6 | Vite M8x12 |
| 7 | Dado M8 autobloccante |
| 8 | Rosetta Ø 6mm |

2. Montaggio (vedi Fig. 1)

Per prima cosa le gambe (1) devono essere avvitate tra di loro.

A questo scopo assemblate separatamente le 2 gambe come indicato nella Fig. 1 e avvitatele con la vite M8x12 (6) e i dadi autobloccanti M8 (7) in modo tale che si possano ancora regolare. Poi inserite sotto le viti M6x18 (5) attraverso le due asole e fissatele con le rosette da 6 mm (8) e i dadi autobloccanti M6 (4). Per favore fate attenzione che sia ancora possibile richiudere le gambe!

Infine le gambe già montate devono essere collegate con le barre trasversali (2) e le barre diagonali (3) più lunghe.

Questo avviene tramite l'avvitamento mediante le viti M6x18 (5) ed i dadi autobloccanti M6 (4).

Attenzione!

Nel lavorare con il cavalletto portate assolutamente guanti protettivi e l'attrezzatura di protezione necessaria per lavorare con la sega!

Al riguardo osservate anche le avvertenze di sicurezza per la sega!

3. Richiudere il cavalletto per segare:

per limitare l'ingombro il cavalletto per segare può essere richiuso dopo il lavoro.

4. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Omvang van de levering (zie fig. 1)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | Voetstuk |
| 2 | Dwarsverstijving |
| 3 | Diagonale verstijving |
| 4 | Moer M6 zelfborgend |
| 5 | Schroef M6x18 |
| 6 | Schroef M8x12 |
| 7 | Moer M8 zelfborgend |
| 8 | Moerplaatje Ø 6mm |

4. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

2. Assemblage (zie fig. 1):

Eerst schroeft u de voetstukken (1) aaneen. Te dien einde legt u telkens 2 voetstukken op elkaar zoals getoond in fig. 1 en schroeft u de stukken vast m.b.v. schroef M8x12 (6) en zelfborgende moeren M8 (7) zodat de voeten nog zwenkbaar zijn. Dan steekt u de schroeven M6x18 (5) onderaan door de beide slobgaten en borgt u ze m.b.v. moerplaatjes 6 mm (8) en zelfborgende moeren M6 (4). Let er wel op dat de voetstukken nog kunnen worden opgevouwen!

Vervolgens verbindt u de reeds gemonteerde voetstukken d.m.v. de dwarsverstijvingen (2) en de iets langere diagonale verstijvingen (3). Dit gebeurt door vastschroeven m.b.v. de schroeven M6x18 (5) en zelfborgende moeren M6 (4).

Let op!

Draag bij het werken met de zaagbok zeker veiligheidshandschoenen en de voor het zagen vereiste beschermende uitrusting! Neem eveneens de veiligheidsinstructies voor de zaag in acht!

3. Zaagbok opvouwen:

De zaagbok kan aan het einde van het werk worden opgevouwen voor een ruimtebesparende opberging.

FIN**1. Toimitukseen kuuluu (katso kuvaa 1): 4. Varaosien tilaus**

- 1 Jalka
- 2 Poikkituki
- 3 Viistotuki
- 4 Mutteri M6 lukittuva
- 5 Ruuvi M6x18
- 6 Ruuvi M8x12
- 7 Mutteri M8 lukittuva
- 8 Aluslevy Ø 6 mm

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
 - Laitteen tuotenumero
 - Laitteen tunnusnumero
 - Tarvittavan varaosan varaosanumero.
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

2. Kokoaminen (katso kuvaa 1):

Ensin täytyy ruuvata jalat (1) toisiinsa kiinni. Aseta ensin jalat yhteen kuten kuvassa 1 näytetään, aina 2 jalkaa parittain, ja kiinnitä ne toisiinsa ruuvilla M8x12 (6) ja itselukittuvilla muttereilla M8 (7) niin, että jalkoja voi vielä kääntää. Työnnä sitten alapuolelta ruuvit M6x18 (5) molempien pitkulaisten reikien läpi ja kiinnitä ne 6mm aluslevyillä (8) ja itselukittuvilla muttereilla M6 (4). Huolehdi siitä, että jalat voi vielä taistaa kokoon! Sitten nämä kootut jalat täytyy yhdistää toisiinsa poikkituilla (2) ja hieman pitemmillä viistotuilla (3). Ruuvaa tuet kiinni käyttäen ruuveja M6x18 (5) ja itselukittuvia muttereita M6 (4).

Huomio!

Käytä sahapukin kanssa työskennellessäsi ehdottomasti tukevia työkärsineitä sekä sahaustöissä tarvittavia turvavarusteita! Noudata myös sahaa koskevia turvallisuusmääräyksiä!

3. Sahapukin kokoontaminen

Voit taistaa sahapukin kokoon työn päätyttyä, jotta se tarvitsee vähemmän säilytystilaa.

1. Leveransomfattning (se bild 1):

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Stativben |
| 2 | Tvärstöd |
| 3 | Diagonalstöd |
| 4 | Låsmutter M6 |
| 5 | Skruv M6x18 |
| 6 | Skruv M8x12 |
| 7 | Låsmutter M8 |
| 8 | Distansbricka Ø 6 mm |

2. Montera samman (se bild 1):

Skruva först samman stativbenen (1) med varandra.

Lägg samman två stativben enligt beskrivningen i bild 1 och skruva samman med skruv M8x12 (6) och låsmutter M8 (7) så att benen fortfarande kan svängas runt. Skjut sedan in skruvarna M6x18 (5) i de avlånga hålen nedtill och säkra med distansbrickor 6 mm (8) och låsmutter M6 (4). Se till att stativbenen fortfarande kan fällas samman!

Därefter måste de förmonterade stativbenen monteras samman med tvärstöden (2) och de längre diagonalstöden (3).

Skruva samman med skruvar M6x18 (5) och låsmutter M6 (4).

Obs!

Bär alltid skyddshandskar när du jobbar med sågbocken och använd skyddsutrustning som krävs för sågarbeten!

Beakta dessutom säkerhetsanvisningarna för sågen!

3. Fälla samman sågbocken:

När du har sågat färdigt kan du lätt fälla samman sågbocken för platsbesparande förvaring.

4. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

RUS**1. Объем поставки (смотрите рис. 1):**

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | опорная ножка |
| 2 | поперечина |
| 3 | диагональный брус |
| 4 | гайка М6 самостопорящаяся |
| 5 | винт М6х18 |
| 6 | винт М8х12 |
| 7 | гайка М8 самостопорящаяся |
| 8 | U-образная шайба 6мм |

2. Сборка (смотрите рис. 1):

Сначала нужно свинтить опорные ножки (1) между собой.

Для этого соедините по 2 опорные ножки, так как это показано на рис. 1 и свинтите при помощи винтов М8х12 (6) и самостопорящихся гаек М8 (7) так, чтобы ножки могли еще поворачиваться. Затем вставить внизу сквозь оба продольных отверстия винты М6х18 (5) и зафиксировать при помощи U-образных шайб 6 мм (8) и самостопорящихся гаек М6 (4).

При этом нужно учесть, что опорные ножки должны еще складываться вместе!

В заключении нужно предварительно собранные ножки соединить через поперечины (2) и слегка продолговатые диагональные брусья (3).

Это осуществляется путем свинчивания винтов М6х18 (5) и самостопорящихся гаек М6 (4).

Внимание!

При работах с козлами для пиления необходимо обязательно использовать защитные рабочие перчатки и необходимые для проведения пилки средства защиты!

При этом следуйте также указаниям по технике безопасности для пилы!

3. Сложить козлы для пилки:

Козлы для пилки можно после окончания работ для экономии места хранения сложить.

4. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

1. Obseg dobave (glej sliko 1):

1	Nosilna noga
2	Prečni oporniki
3	Diagonalni oporniki
4	Samovarovalna matica M6
5	Vijak M6x18
6	Vijak M8x12
7	Samovarovalna matica M8
8	Podložka Δ6mm

4. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

2. Montaža (glej sliko 1):

Prvo je potrebno priviti skupaj nosilne noge (1). Za to je potrebno vsakokrat, kot je prikazano na sliki 1, položiti skupaj po dve nosilni nogi in ju priviti z vijakom M8x12 (6) in s samovarovalno matico M8 (7) tako, da se nosilni nogi še da premikati. Nato vstavite spodaj v obe vodoravni luknji vijake M6x18 (5) in jih zavarujte s podložkami 6 mm (8) in samovarovalnimi maticami M6 (4). Pazite na to, da se bodo nosilne noge še vedno dale zložiti skupaj!

Takoj nato je potrebno v naprej montirane nosilne noge povezati s prečnimi oporniki (2) in z malo daljšimi diagonalnimi oporniki (3). To naredite tako, da jih privijete skupaj z vijaki M6x18 (5) in samovarovalnimi maticami M6 (4).

Pozor!

Pri delu s kožo za žaganje nujno uporabljajte zaščitne rokavice in zaščitno opremo, ki je potrebna za delo z žago!
Pri tem upoštevajte tudi varnostna navodila za žago!

3. Zlaganje kože za žaganje:

Po končanem delu lahko kožo za žaganje zložite in tako varčno izrabite prostor za hrambo.

PL**1. Zawartość zestawu (rys. 1):**

1	Stopa
2	Drażek poprzeczny
3	Drażek wzdłużny
4	Śruba M6 samomocująca
5	Śruba M6x18
6	Śruba M8x12
7	Nakrętka M8 samomocująca
8	Nakładka U śr.6 mm

4. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

2. Montaż (rys. 1):

Zmontować stopy (1). W tym celu złożyć każdorazowo 2 stopy wg rys. 1 i skrócić za pomocą śruby M 8x12 (6) i śruby mocującej M8 (7), tak aby stopy można było jeszcze poruszać. Następnie w podłużne otwory włożyć śruby M6x18 (5) i zamocować za pomocą podkładki U 6 mm (8) i nakrętki samomocującej M6 (4). Uważać, aby stopy można było jeszcze złożyć!

Na koniec zmontowane stopy połączyć za pomocą drążka poprzecznego (2) i drążka wzdłużnego (3).

Połączyć za pomocą śrub M6x18 (5) i samomocujących śrub M6 (4).

Uwaga!

W czasie pracy z podstawką do cięcia drewna nosić zawsze rękawice ochronne i w czasie cięcia drewna odpowiednie wyposażenie!

Zachowywać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji piły łańcuchowej

3. Złożenie podstawki:

Dla zmniejszenia miejsca koniecznego do przechowywania, podstawka po zakończeniu pracy może zostać złożona.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

DE GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdfederale als aanvulling van de ter plaatse geldende wetgeving voorschrijft. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde service-adres te wenden.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na oprzytanie w instrukcji obsługi urządzenia udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejęcia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekompasy.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

SE GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistriktsorganisationen befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

RU Гарантийное удостоверение

На тот случай, если основное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента передачи ответственности за продукт или приобретение устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente complet pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

SK GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih delov regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

FI TAKUUTODISTUS

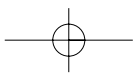
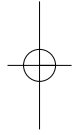
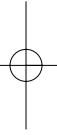
Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asennustarve huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käännyä takuussa olevasta vastuusta olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines spaced evenly down the page.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.